The Making of Biblical Womanhood

Penciptaan apa yang dikatakan “Peranan Wanita menurut Alkitab”

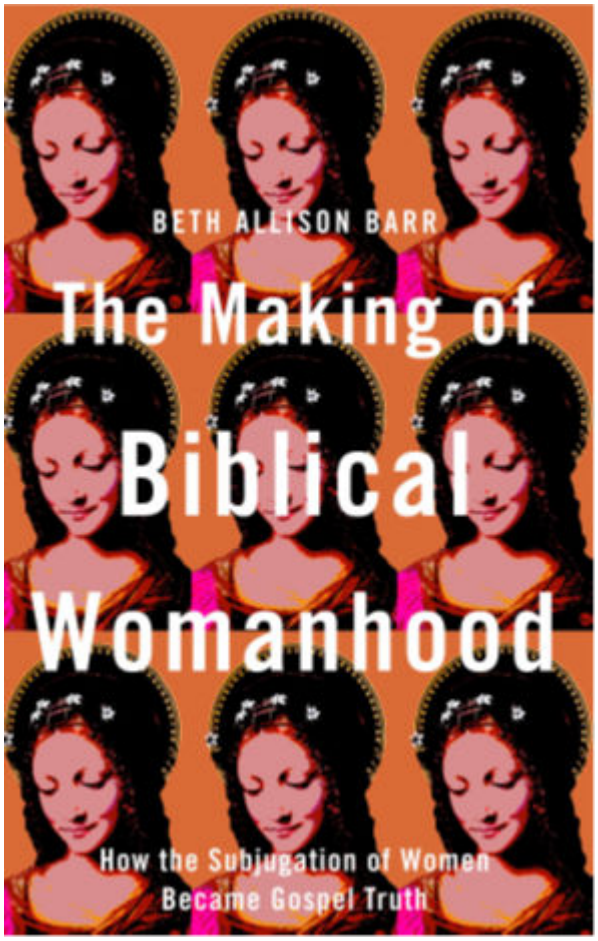
How the Subjugation of Women Became Gospel Truth

Bagaimana penaklukan wanita menjadi kebenaran Injil

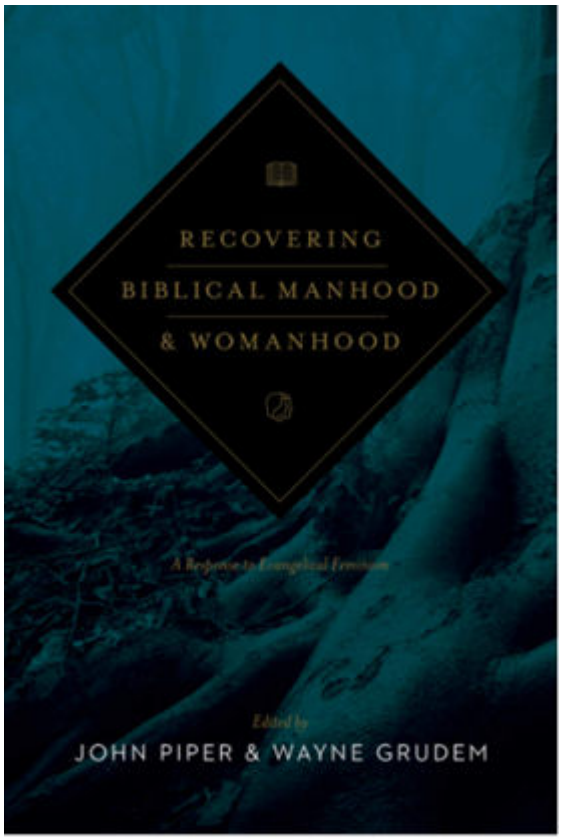
Pengarang: Beth Allison Barr, Profesor Sejarah (pengkhususan Zaman Pertengahan) di Baylor University

Beth Allison Barr · terjemahan bahasa Jerman oleh Hans-Jörg Ronsdorf · April 2021 · disemak semula pada bulan Oktober 2026

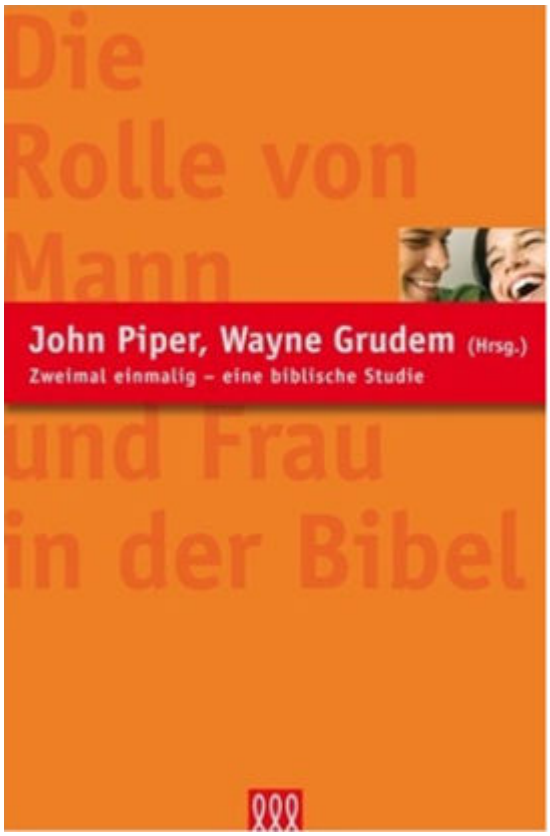
Buku ini ialah salah satu reaksi terhadap buku yang diterbitkan di Amerika Syarikat pada tahun 1991: Recovering Biblical Manhood & Womanhood. Buku itu mempertahankan pemahaman yang secara jelas bersifat hierarki tentang peranan lelaki dan wanita dalam perkahwinan, gereja dan masyarakat. Sejak tahun 2008 buku itu juga terdapat dalam bahasa Jerman (lihat di bawah). Para pengarang atau penyuntingnya ialah Wayne Grudem (yang terkenal dengan “Biblische Dogmatik”nya, yang juga terdapat dalam bahasa Jerman) dan ahli teologi terkenal John Piper.



Ia merupakan reaksi terhadap buku ini:



Dalam bahasa Jerman:



https://www.3lverlag.de/schnellbestellung/289-die-rolle-von-mann-und-frau-in-der-bibel.html

Kandungan

Penghargaan

Pendahuluan

1. Permulaan patriarki
2. Bagaimana jika “Peranan Wanita menurut Alkitab” sebenarnya tidak berasal daripada Paulus?
3. Ingatan kita yang terpilih tentang Zaman Pertengahan
4. Harga yang dibayar oleh wanita evangelikal akibat Reformasi
5. Penghapusan wanita daripada Alkitab bahasa Inggeris
6. Pengudusan ketundukan
7. Mengangkat “Peranan Wanita menurut Alkitab” menjadi kebenaran Injil
8. Bukankah sudah tiba masanya untuk membebaskan wanita?

Petikan bacaan: terjemahan bab 2 (tanpa nota kaki)

Bagaimana jika “Peranan Wanita menurut Alkitab” kita tidak berasal daripada Paulus?

“SAYA BENCI PAULUS!”

Saya tidak dapat memberitahu anda berapa kerap saya mendengar kata-kata itu daripada pelajar-pelajar saya, kebanyakannya wanita muda yang terluka, malah berparut, oleh cara Paulus digunakan terhadap mereka, apabila mereka diberitahu bahawa mereka harus berdiam diri (1 Korintus 14), tunduk kepada suami mereka (Efesus 5), tidak boleh mengajar atau menggunakan kuasa ke atas lelaki (1 Timotius 2) dan harus bekerja di rumah (Titus 2). Mereka telah diajar bahawa Allah menetapkan wanita untuk mengikut kepimpinan lelaki (1 Korintus 11) dan menumpukan perhatian kepada keluarga dan rumah tangga (Kolose 3; 1 Petrus 3), dan bahawa kesibukan selain keluarga harus menjadi perkara kedua bagi wanita – dan jika ada pun, kebanyakannya kerana terpaksa atau selepas anak-anak mereka meninggalkan rumah.

Beberapa tahun yang lalu, seorang pelajar perempuan datang ke pejabat saya, kononnya untuk membincangkan tugasannya, tetapi tidak lama kemudian jelas bahawa apa yang sebenarnya ingin dibincangkannya ialah panggilannya. Dia bertanya kepada saya: Adakah Allah memanggil anda untuk menjadi profesor dan juga ibu serta isteri pastor? Adakah hal itu sukar? Adakah anda rasa bersalah kerana bekerja di luar rumah? Adakah suami anda menyokong anda? Apakah fikiran orang dalam gereja anda? Dia menceritakan kekecewaannya sebagai seorang wanita Kristian yang mementingkan kerjaya daripada latar belakang konservatif, yang cuba menyelaraskan harapan gereja dan keluarga dengan matlamat kerjayanya. Satu perbualan yang baru-baru ini diadakannya dengan bapanya telah membuatnya marah. Oleh sebab dia bimbang tentang bidang pengajian utamanya, dia telah meminta nasihat bapanya. Bapanya cuba meredakan kebimbangannya dengan berkata bahawa bidang pengajian utamanya tidaklah begitu penting, kerana bagaimanapun dia akan berkahwin dan tidak akan bekerja.

Dengan terkejut dia menjawab: “Ayah, adakah ayah betul-betul menghantar saya ke kolej selama empat tahun supaya saya tidak pernah menggunakan ijazah saya?”

Sikap bapa itu terhadap wanita yang bekerja di luar rumah bukanlah luar biasa. Seperti yang telah kita lihat, satu kajian Barna dari tahun 2017 mendapati bahawa orang Amerika secara umum semakin selesa dengan wanita dalam peranan kepimpinan dan lebih memahami halangan besar yang dihadapi wanita di tempat kerja – tetapi orang Kristian evangelikal ketinggalan. Mungkin jurang yang paling mengejutkan dalam sikap golongan evangelikal berkaitan dengan wanita dalam peranan kepimpinan tertentu. Pada tahun 2016 saya memberi ulasan bahawa sikap Wayne Grudem terhadap wanita – bahawa mereka tidak sepatutnya menggunakan kuasa ke atas lelaki – menjadikannya mustahil baginya untuk menyokong seorang calon wanita bagi jawatan presiden. Kajian Barna menunjukkan bahawa saya betul dalam hal itu. Para pemimpin evangelikal kulit putih seperti Grudem, yang menyokong pencalonan Donald Trump sebagai presiden, termasuk dalam kumpulan yang paling kurang selesa dengan presiden wanita. Sekurang-kurangnya bagi sesetengah pengundi evangelikal dan Republikan (27–35 peratus), masalah dengan Hillary Clinton bukan sahaja bahawa dia seorang Demokrat, tetapi juga bahawa dia seorang wanita (27 peratus pengundi evangelikal dan 35 peratus pengundi Republikan menyatakan bahawa mereka tidak selesa dengan presiden wanita). Tiga tahun kemudian, saya tidak terkejut bahawa pencalonan Elizabeth Warren sebagai presiden jatuh di bawah pisau pemancung yang sama, yang berasaskan jantina.

Idea mempunyai kesan. Keyakinan evangelikal ini – mengapa mereka berhujah bahawa ketundukan wanita tidak boleh diubah – berakar pada cara mereka mentafsirkan Paulus. Council on Biblical Manhood and Womanhood mungkin bermula dengan Kejadian 2 dalam gambaran keseluruhannya tentang komplementarianisme[1], tetapi pembacaannya terhadap kisah penciptaan ini berasal daripada 1 Korintus 11 dan 1 Timotius 2. Kata-kata Paulus menentukan setiap aspek ajaran komplementarian. Golongan evangelikal membaca teks-teks Paulus seolah-olah teks itu menetapkan perbezaan peranan yang kekal dan ditetapkan secara ilahi antara kedua-dua jantina. Lelaki menggunakan kuasa yang tidak dimiliki oleh wanita.

Lelaki memimpin, wanita mengikut. Paulus memberitahu kita demikian.

Hairankah pelajar-pelajar saya membenci Paulus?

Tetapi bagaimana jika kita telah salah membaca Paulus? Pada tahun-tahun awal pelayanan belia kami, suami saya dan saya membawa sekumpulan remaja ke sebuah persidangan penginjilan hujung minggu. Salah seorang penceramah mendedahkan senjata penginjilan rahsianya – soalan: “Bagaimana jika anda salah?” Saya tidak ingat banyak tentang persidangan itu, tetapi soalan itu melekat dalam ingatan saya. Saya mendapati soalan itu berguna dalam kerja saya sebagai ahli sejarah – bagaimana jika kesimpulan saya salah? Adakah saya bersedia untuk menimbang semula bukti? Saya mendapatinya berguna sebagai pensyarah, terutamanya apabila seorang pelajar mengemukakan idea yang berbeza kepada saya. Soalan “Bagaimana jika saya salah?” membantu saya mendengar orang lain dengan lebih baik. Ia menjadikan saya rendah hati. Ia menjadikan saya seorang sarjana yang lebih baik.

Jadi, inilah soalan saya kepada golongan evangelikal komplementarian: Bagaimana jika anda salah? Bagaimana jika golongan evangelikal telah memahami Paulus melalui kanta budaya moden, bukannya sebagaimana Paulus mahu difahami? Gerakan evangelikal takut bahawa pengiktirafan kepimpinan wanita bermakna tunduk kepada tekanan budaya. Tetapi bagaimana jika gereja tunduk kepada tekanan budaya dengan menolak kepimpinan wanita? Bagaimana jika tafsiran kita tentang Paulus – dan

akibatnya, penyingkiran wanita daripada tugas kepimpinan – bukannya hasil pembacaan yang “mudah dan wajar”, tetapi terhasil kerana kita menyesuaikan diri dengan sikap dan pola pemikiran di sekeliling kita? Orang Kristian pada masa lalu mungkin telah menggunakan Paulus untuk menyingkirkan wanita daripada kepimpinan, tetapi itu tidak bermakna ketundukan wanita adalah alkitabiah. Itu hanya bermakna orang Kristian hari ini mengulangi kesilapan yang sama seperti orang Kristian pada masa lalu – dengan menyesuaikan cara kita memperlakukan wanita dengan dunia di sekeliling kita, bukannya dengan dunia yang ditunjukkan oleh Yesus kepada kita sebagai sesuatu yang mungkin.

Maka apabila pelajar-pelajar saya berkata bahawa mereka “benci Paulus”, saya menjawab: Bukan Paulus yang mereka benci; sebaliknya mereka benci cara surat-surat Paulus telah menjadi asas bagi suatu pemahaman tentang peranan jantina menurut Alkitab yang menindas wanita. Beverly Roberts Gaventa, seorang sarjana terkemuka dalam kajian Paulus, mengeluh bahawa golongan evangelikal telah menghabiskan begitu banyak masa “menyelongkar baris-baris surat Paulus untuk mencari kenyataan teologi dan garis panduan etika yang mesti dipatuhi dengan ketat”, sehingga kita terlepas matlamat Paulus yang lebih besar. Kita telah mengecilkan seruannya kepada kesatuan menjadi sekadar mengawal sempadan demi keseragaman; kita telah menukar “sifat radikal” tubuh Kristus dengan hierarki jantina dan kuasa yang tegar. Daripada “berfikir bersama Paulus”, seperti rayuan Gaventa, golongan evangelikal telah menjadikan Paulus senjata dalam perang budaya kita sendiri. Sarjana Perjanjian Baru Boykin Sanders menyatakan bahawa sudah tiba masanya untuk memahami Paulus dengan betul dalam hal wanita. Dalam huruf tebal di bawah tajuk “Bukan lelaki atau perempuan”, beliau berhujah: “Pengajaran bagi gereja kulit hitam di sini ialah bahawa diskriminasi jantina dalam pekerjaan gereja tidak boleh diterima.” Paulus menunjukkan kepada kita bahawa diskriminasi jantina ialah “kembali kepada jalan-jalan dunia”, dan kita dipanggil ke dalam “dunia baharu Injil Kristus yang disalibkan”.

Kebenarannya – realiti evangelikal – ialah bahawa kita begitu tertumpu pada usaha menyesuaikan Paulus dengan diri kita sehingga kita lupa menyesuaikan diri dengan apa yang diserukan oleh Paulus kepada kita: menjadi satu dalam Kristus. Daripada memilih yang lebih baik dan merangkul “dunia baharu Injil Kristus yang disalibkan”, kita telah memilih untuk terus melakukan apa yang selalu dilakukan oleh manusia: membina menara hierarki dan kuasa kita sendiri.

Kerana kita boleh membaca Paulus dengan cara lain

Seorang paderi dari Zaman Pertengahan telah menulis khutbah perkahwinan kegemaran saya. Tidak ramai orang mengenal namanya, walaupun Dorothy L. Sayers telah mencuri hati saya dengan memetiknya dalam novel jenayah klasiknya “The Nine Tailors” (dalam bahasa Jerman “Die neun Schneider”; satu lagi kegemaran saya). Namanya John Mirk, dan dia hidup di England Barat pada akhir abad keempat belas dan awal abad kelima belas. Himpunan khutbahnya, Festial, menjadi popular di England – begitu popular sehingga edisi pertama khutbah-khutbah rasmi Protestan pada tahun 1547 ditulis sebahagiannya untuk melawan pengaruh ini. Ada bukti bahawa khutbah-khutbah Festial dicetak sehingga ambang Reformasi, dan bahawa Festial, walaupun mengandungi doktrin Katolik, terus dikhutbahkan sepanjang pemerintahan Ratu Elizabeth I.

Dengarlah bagaimana hubungan perkahwinan antara suami dan isteri digambarkan dalam khutbah Festial ini: “Maka menurut perintah Allah, seorang lelaki hendaklah mengambil seorang isteri yang sebaya, setaraf dan sama asal keturunan.” Teks itu menyambung: “Oleh itu seorang lelaki hendaklah meninggalkan bapa dan ibunya dan pergi kepadanya seperti kepada sebahagian daripada dirinya

sendiri, dan isteri hendaklah mengasihinya dan dia mengasihi isterinya, dengan sungguh-sungguh antara satu sama lain, dan keduanya akan menjadi satu daging." Khutbah itu tidak menekankan hierarki, tetapi bagaimana suami dan isteri harus mengasihi "dengan sungguh-sungguh antara satu sama lain" dan menjadi "satu daging". Apabila paderi memberkati cincin isteri, dia menjelaskan bahawa cincin itu "melambangkan Allah, yang tiada permulaan dan tiada kesudahan, dan menyarungkannya pada jarinya, yang mempunyai urat yang menuju ke jantungnya, untuk menunjukkan bahawa dia harus mengasihi Allah melebihi segala-galanya dan kemudian suaminya". Cincin itu mengisytiharkan bahawa kesetiaan seorang isteri pertama-tama milik Allah dan kemudian milik suaminya. Walaupun khutbah itu penuh dengan ayat-ayat Alkitab dan banyak memetik Kejadian 1-3 serta Matius 22 dan Yohanes 2, ia tidak memetik Paulus. Ia tidak mengandungi rujukan kepada Efesus, Kolose, Titus atau bahkan 1 Petrus – tulisan-tulisan Perjanjian Baru yang terkenal mengandungi seruan kepada isteri untuk tunduk kepada suami mereka. Petikan-petikan Perjanjian Baru ini, yang dikenali sebagai "senarai tugas rumah tangga"[2] (Efesus 5:21-6:9; Kolose 3:18-4:1; 1 Petrus 2:18-3:7; Titus 2:1-10), mendominasi perbincangan moden tentang peranan jantina dan meletakkan asas bagi perubahan dalam tambahan tahun 1998 kepada "Baptist Faith and Message", bahawa isteri hendaklah "tunduk dengan rela hati" kepada kuasa suami mereka. Tetapi khutbah Zaman Pertengahan Mirk "memberi sangat sedikit penekanan pada ketundukan isteri sebagai asas bagi kehidupan perkahwinan yang baik", kata ahli sejarah Christine Peters. Mirk tidak menyatakan bahawa isteri harus taat kepada suaminya. Malah khutbahnya menekankan bahawa Hawa terjerumus ke dalam kesusahan justeru kerana dia terlalu mengasihi suaminya, dan oleh itu cincin perkahwinan bukanlah lambang bahawa isteri milik suaminya – ia ialah peringatan bagi para isteri untuk meletakkan Allah di tempat pertama.

Dalam penyelidikan saya, saya mendapati bahawa dalam khutbah-khutbah di England pada akhir Zaman Pertengahan, petikan-petikan Paulus yang ditentang oleh pelajar-pelajar saya jarang dikhutbahkan. Itu ialah perbezaan yang besar berbanding khutbah-khutbah dalam dunia evangelikal moden – dan agak mengejutkan, memandangkan dunia Zaman Pertengahan sama cenderungnya kepada patriarki seperti dunia purba dan dunia moden kita (lebih lanjut tentang hal ini dalam bab seterusnya). Ia juga merupakan perbezaan yang besar berbanding apa yang diajarkan kepada kita tentang tulisan-tulisan Paulus mengenai wanita – iaitu bahawa tulisan-tulisan itu digunakan sepanjang sejarah Kristian sebagai benang merah yang berterusan untuk mempertahankan rancangan Allah bahawa lelaki harus memimpin dan wanita harus mengikut.

Itu sama sekali tidak benar. Ambil Katolik sebagai contoh. Golongan evangelikal nampaknya berfikir: oleh sebab tradisi Katolik tidak menahbiskan wanita, tradisi itu tentu juga menggunakan Paulus untuk menyokong kekepalaan suami dalam perkahwinan. Tidak demikian, atau sekurang-kurangnya tidak secara konsisten demikian. Sarjana pengajian agama Daniel Cere menyatakan: "Dalam tradisi Katolik, tidak pernah ada tradisi ajaran rasmi yang menyokong ketundukan [dalam perkahwinan]". Ahli sejarah Zaman Pertengahan Alcuin Blamires menggambarkan "paradoks-paradoks yang menyeksakan" (baik praktikal mahupun alkitabiah) yang menghantui ajaran Katolik Zaman Pertengahan tentang jantina, kuasa dan tubuh Kristus. Sebagai contoh, oleh sebab suami-suami berdosa, mereka sering terbukti menjadi pemimpin yang buruk bagi isteri mereka – dan dengan demikian mengaburkan "garis asas" kuasa lelaki bagi para pengkhutbah Zaman Pertengahan. Seperti yang dihujahkan oleh sebuah teks dari awal abad kelima belas, seorang isteri tidak sepatutnya mengikut suaminya secara membuta tuli, kerana – seperti yang dikatakan dalam khutbah perkahwinan Mirk – dia pertama-tama berhutang kesetiaan kepada Yesus sebagai "suaminya yang paling utama". Bagi wanita Zaman Pertengahan, Yesus sebagai Kepala boleh mengatasi kuasa suami; kadang-kadang wanita bahkan boleh mengambil alih

kepimpinan. Peter Abelard, seorang ahli skolastik terkenal abad kedua belas, membincangkan kisah Alkitab tentang wanita yang mengurapi Yesus dengan minyak (Matius 26:6-13; Markus 14:3-9; Lukas 7:37-50). Abelard menulis bahawa apabila "wanita, dan bukan lelaki, disatukan dengan kepala Kristus", wanita itu "sebenarnya melantik-Nya sebagai 'Kristus'." Dengan membenarkan seorang wanita mengurapi-Nya dengan minyak, Yesus membatalkan dominasi lelaki – Dia membenarkan seorang wanita melakukan apa yang sehingga saat itu hanya dapat dilakukan oleh lelaki: mengurapi raja. Blamires menggambarkan hujah Abelard sebagai "suatu peralihan yang mengejutkan daripada hubungan jantina yang konvensional, iaitu tubuh sebagai perempuan dan kepala sebagai lelaki". Pengurapan Yesus oleh wanita itu, bagi Abelard, ialah suatu "pemberian nama", tulis Blamires. "Wanita inilah yang mengurapi Yang Mahakudus menjadi Kristus." Saya boleh berkata lebih banyak lagi, tetapi inilah intinya: walaupun golongan evangelikal taksub dengan kekepalaan lelaki, orang Kristian pada masa lalu dan masa kini kurang pasti tentangnya. Sikap Paus Yohanes Paulus II dalam Surat Apostoliknya pada tahun 1988 ("Mulieris dignitatem") ialah contoh yang baik. Beliau mencadangkan bahawa menggunakan tulisan Paulus dalam Efesus 5 untuk membenarkan dominasi lelaki dan ketundukan wanita dalam perkahwinan adalah sama seperti menggunakan petikan-petikan ini untuk membenarkan perhambaan.

Kerana Paulus tidak pernah bermaksud menekankan ketundukan isteri

Jadi, marilah kita bercakap tentang ketundukan isteri, satu idea yang diperoleh golongan evangelikal daripada senarai tugas rumah tangga dalam Perjanjian Baru. Seperti yang telah kita lihat, konteks sejarah menunjukkan bahawa ketundukan isteri bukanlah matlamat tulisan-tulisan Paulus, termasuk dalam senarai tugas rumah tangga. Bagaimana jika Paulus memasukkan senarai tugas rumah tangga bukan untuk menetapkan bagi orang Kristian bagaimana mereka harus mengikut hierarki jantina Empayar Rom, tetapi untuk mengajar mereka hidup secara berbeza dalam persekitaran Rom mereka? Bagaimana jika senarai tugas rumah tangga itu boleh dibaca bukan sebagai "teks-teks seram" Perjanjian Baru bagi wanita, tetapi sebagai penentangan terhadap patriarki Rom?

Jika diterima bulat-bulat (sebagai "tafsiran yang mudah dan harfiah"), senarai tugas rumah tangga nampaknya menguduskan struktur patriarki Rom: kuasa paterfamilias (suami/bapa) ke atas wanita, anak-anak dan hamba. Teks dalam Kolose 3 menunjukkan hal ini dengan baik: "Hai isteri-isteri, tunduklah kepada suamimu, sebagaimana patut di dalam Tuhan. Hai suami-suami, kasihilah isterimu dan janganlah berlaku kasar terhadap mereka. Hai anak-anak, taatilah ibu bapamu dalam segala hal, kerana itulah yang menyenangkan hati Tuhan. Hai bapa-bapa, janganlah sakiti hati anak-anakmu, supaya mereka tidak tawar hati.

Hai hamba-hamba, taatilah tuanmu di dunia ini dalam segala hal, bukan hanya di hadapan mata untuk menyenangkan hati manusia, tetapi dengan tulus hati, kerana takut akan Tuhan" (Kolose 3:18-22).

Sekiranya anda tidak tahu banyak tentang patriarki Rom: perwalian lelaki ialah undang-undang Rom. Isteri dari segi undang-undang wajib tunduk kepada kuasa suami mereka; wanita yang belum berkahwin wajib tunduk kepada kuasa bapa mereka atau saudara lelaki terdekat; wanita tidak boleh memiliki harta atau menjalankan perniagaan sendiri; wanita tidak boleh menjalankan urusan undang-undang atau kewangan tanpa seorang lelaki bertindak bagi pihak mereka. Dari perspektif sejarah ini, tidaklah mengejutkan untuk mendapati dalam teks-teks Rom abad pertama (Perjanjian Baru) perbincangan tentang isteri yang mencerminkan realiti kehidupan isteri dalam dunia Rom abad

pertama. Arahan yang dimasukkan oleh Paulus, bahawa isteri harus tunduk kepada suami mereka, adalah tepat seperti yang dijangkakan oleh dunia Rom.

Sebagai golongan evangelikal moden, kita sememangnya tidak memahami hal ini.

Paulus tidak memberitahu orang Kristian yang pertama bahawa mereka harus sama seperti orang lain; dia memberitahu mereka bahawa sebagai orang Kristian mereka mesti berbeza. Rachel Held Evans menggambarkan senarai tugas rumah tangga Kristian sebagai suatu "remix Yesus" terhadap patriarki Rom. Kajian ilmiah menunjukkan bahawa istilah remix memberikan gambaran yang baik. Sarjana-sarjana Perjanjian Baru Carolyn Osiek dan Margaret MacDonald, misalnya, berhujah bahawa ajaran etika yang tertanam dalam senarai tugas rumah tangga dalam surat Efesus begitu "bertentangan" dengan dunia Yunani-Rom sehingga, daripada menjadi tanda penyesuaian, "senarai tugas rumah tangga itu dipersembahkan sebagai apa yang akhirnya membezakan orang percaya". Jika dibaca dengan betul, senarai tugas rumah tangga bukan sahaja membebaskan wanita, seperti yang ditulis oleh Shi-Min Lu, tetapi membebaskan semua anggota rumah tangga daripada "unsur-unsur yang menindas" dalam dunia Rom. Paulus tidak memaksakan patriarki Rom ke atas orang Kristian; Paulus menggunakan suatu remix Yesus untuk memberitahu orang Kristian bagaimana Injil memerdekakan mereka.

Jadi, marilah kita melihat remix Yesus dalam dua petikan senarai tugas rumah tangga yang serupa dalam tulisan Paulus:

[Kolose 3:18-19] ***Hai isteri-isteri, tunduklah kepada suamimu, sebagaimana patut di dalam Tuhan. Hai suami-suami, kasihilah isterimu dan janganlah berlaku kasar terhadap mereka.***

[Efesus 5:21-22, 25, 28, 33] ***Hendaklah kamu saling tunduk kerana takut akan Kristus. Hai isteri-isteri, tunduklah kepada suamimu sendiri seperti kepada Tuhan.*** … ***Hai suami-suami, kasihilah isterimu sebagaimana Kristus mengasihi jemaat dan telah menyerahkan diri-Nya untuknya, … Demikian juga suami wajib mengasihi isterinya seperti tubuhnya sendiri. … Tetapi bagi kamu juga, hendaklah setiap orang mengasihi isterinya seperti dirinya sendiri; dan isteri hendaklah menghormati suaminya.***

Sebagai orang Kristian moden, kita serta-merta mendengar kuasa lelaki. Hai isteri-isteri, tunduklah kepada suamimu. Tetapi para pendengar pertama Paulus, orang Kristian abad pertama, akan serta-merta mendengar sebaliknya. Hai suami-suami, kasihilah isterimu dan jangan sekali-kali memperlakukan mereka dengan kasar. Hai suami-suami, kasihilah isterimu, sebagaimana Kristus mengasihi gereja dan menyerahkan diri-Nya untuknya. Tumpuan senarai tugas rumah tangga Kristian hari ini tidak lagi sama seperti dalam dunia Rom.

Ambil contoh ahli falsafah Aristoteles dari abad keempat sebelum Masihi. Dalam "Politik"nya, Aristoteles menulis apa yang kemudian menjadi salah satu teks senarai tugas rumah tangga yang paling berpengaruh dalam budaya Barat. Dengarlah apa yang dikatakannya:

Tentang pengurusan rumah tangga, kita telah melihat bahawa ada tiga bahagian – satu ialah pemerintahan seorang tuan ke atas hamba …, satu lagi pemerintahan seorang bapa, dan yang ketiga pemerintahan seorang suami. Seorang suami dan bapa, seperti yang telah kita lihat, memerintah isteri dan anak-anak, kedua-duanya merdeka, tetapi pemerintahannya berbeza: pemerintahan ke atas anak-anaknya bersifat diraja, ke atas isterinya bersifat perlembagaan. Sebab walaupun mungkin ada pengecualian kepada tatanan alam, lelaki pada asalnya lebih sesuai untuk memerintah daripada

wanita. … Ketidaksamaan [antara lelaki dan wanita] adalah kekal. … Keberanian seorang lelaki terserlah dalam memberi perintah, keberanian seorang wanita dalam taat. … Semua golongan mesti dianggap dilengkapi dengan sifat-sifat khas masing-masing; seperti kata penyair tentang wanita: “Berdiam diri ialah kemuliaan wanita, tetapi itu bukan kemuliaan lelaki dengan cara yang sama.”

Adakah anda mendengar perbezaannya? Aristoteles menulis secara khusus kepada lelaki tentang bagaimana mereka harus memerintah dan mengapa mereka berhak memerintah. Dia tidak melibatkan orang bawahan dalam perbualan itu. Pengurusan rumah tangga ialah wilayah lelaki Rom – sebagai tuan, bapa dan suami. Kata-kata itu hanya ditujukan kepada lelaki.

Sebaliknya, senarai tugas rumah tangga Kristian menyapa semua orang dalam gereja rumah – lelaki, wanita, anak-anak dan hamba. Setiap orang dilibatkan dalam perbualan itu. Ahli teologi Lucy Peppiatt menulis bahawa inilah “kunci” kepada subversi Kristian terhadap patriarki Rom. Oleh sebab senarai tugas rumah tangga Kristian ditujukan kepada semua anggota rumah tangga Rom, bukannya mengandaikan perwalian ketua lelaki, “ia mengandungi di dalamnya penjungkirbalikan kedudukan lazim yang diberikan kepada lelaki, wanita, hamba dan anak-anak, serta harapan yang diletakkan ke atas mereka”. Daripada memberikan kuasa kepada seorang lelaki yang berbicara dan bertindak bagi pihak orang dalam rumah tangganya, senarai tugas rumah tangga Kristian memberikan kepada setiap anggota rumah tangga – yang disatukan melalui iman mereka kepada Kristus – hak untuk mendengar dan bertindak bagi diri sendiri. Itu ialah perbezaan yang radikal berbanding struktur patriarki Rom. Struktur Kristian gereja rumah menentang dunia patriarki Empayar Rom.

Kerana Paulus tidak bermaksud menonjolkan kuasa lelaki

Cara senarai tugas rumah tangga Kristian membentuk kuasa lelaki juga boleh dibaca sebagai bantahan terhadap patriarki Rom. Aristoteles menulis untuk membenarkan kuasa lelaki. Dia menekankan ketidaksamaan yang kekal antara lelaki dan wanita: sifat lelaki ialah memberi perintah, manakala sifat wanita ialah taat. Senarai tugas rumah tangga Kristian melakukan sesuatu yang lain. Dalam Kolose 3, Paulus membuka arahannya tentang rumah tangga dengan seruan pertama-tama kepada para isteri – bukan kepada lelaki yang dianggap berkuasa (seperti yang dilakukan oleh Aristoteles). Baik Peppiatt mahupun Scot McKnight menekankan bahawa Paulus tidak menonjolkan kuasa dan wibawa lelaki. Sebaliknya, Paulus menekankan bahawa para isteri hendaklah tunduk sebagaimana patut di dalam Tuhan (bukan kerana mereka lebih rendah nilainya), dan bahawa para suami hendaklah mengasihi isteri mereka dan tidak memperlakukan mereka dengan kasar. “Daripada mendasarkan arahan kepada isteri pada kuasa, kekuatan, kepimpinan atau status suaminya dalam suatu hierarki”, tulis McKnight, “alasannya berbeza secara radikal: ia berasaskan cara hidup Tuhan.” Yesus, bukan ***paterfamilias*** Rom, yang memimpin rumah tangga Kristian.

Demikian juga, Efesus 5 boleh dibaca sebagai penentangan terhadap patriarki Rom. Ramai sarjana berhujah bahawa Paulus meletakkan seluruh perbincangannya tentang senarai tugas rumah tangga di bawah ayat 21: “Hendaklah kamu saling tunduk kerana hormat kepada Kristus.” Jika ayat ini dibaca pada permulaan senarai tugas rumah tangga dalam surat Efesus, ia mengubah segala-galanya. Ya, para isteri harus tunduk, tetapi para suami juga. Daripada menekankan kerendahan wanita, Efesus 5 menggariskan kesetaraan wanita – mereka diseru dalam ayat 22 untuk tunduk, sama seperti suami mereka diseru dalam ayat 21 untuk tunduk. Daripada menjadikan orang Kristian sekadar sebahagian lagi daripada orang ramai Rom (di mana ketundukan wanita ditekankan), saling tunduk dalam ayat 21

“merupakan ciri suatu cara hidup yang membezakan orang percaya daripada dunia yang tidak percaya”.

Oleh sebab implikasinya yang radikal, ayat 21 terpaksa dipisahkan daripada ayat 22 dalam terjemahan Alkitab yang ingin mempertahankan pandangan komplementarian (hierarki).[3] English Standard Version (ESV) meletakkan ayat 21 pada akhir bahagian yang diberi tajuk “Walk in Love” oleh para penterjemah. Hal ini memisahkan ayat 21 daripada permulaan bahagian seterusnya yang bertajuk “Isteri dan Suami”, yang kemudian bermula dengan ayat 22: “Hai isteri-isteri, tunduklah kepada suamimu seperti kepada Tuhan.” Dengan cara ini, ESV memilih untuk menonjolkan ketundukan wanita dalam ayat 22, dan secara harfiah memisahkannya daripada subversi Paulus terhadap patriarki Rom dalam ayat 21.

Apa yang dilakukan oleh para penterjemah ESV dalam Efesus 5 mengingatkan saya kepada kritikan ahli arkeologi Ian Morris tentang lelaki Athens di Yunani klasik. Bukan kebetulan, tulis Morris, bahawa ahli arkeologi menemui sedikit bukti material tentang wanita di Athens purba. “Wanita dan hamba tetap tidak kelihatan”, tetapi hal itu bukan disebabkan oleh “masalah metodologi” atau kesilapan para sarjana dalam mengaitkan bukti. “Budaya warganegara lelaki yang luar biasa meresap” dalam negara kota Yunani bukan sahaja menaklukkan wanita, tetapi mengawal ruang tempat wanita hidup dengan begitu baik sehingga hanya sedikit kesan mereka yang tinggal. Wanita tetap tidak kelihatan kerana “warganegara lelaki Athens mahukannya begitu”. Penaklukan wanita ditonjolkan dalam terjemahan ESV bagi Efesus 5, dan seruan kepada para suami untuk tunduk diperkecilkan – bukan kerana Paulus bermaksud demikian, tetapi kerana para penterjemah ESV yang komplementarian mahukannya begitu.

Efesus 5:21 bukan satu-satunya pembalikan radikal terhadap patriarki Rom dalam bab ini. Paulus juga menuntut supaya lelaki mengasihi isteri mereka seperti mereka mengasihi tubuh mereka sendiri. Tahukah anda bahawa dalam dunia Yunani-Rom, tubuh wanita dianggap sebagai tubuh lelaki yang tidak sempurna dan cacat? Dalam tulisannya “Tentang Kejadian Haiwan”, Aristoteles menulis bahawa “makhluk perempuan seolah-olah lelaki yang cacat” dan bahawa “oleh sebab sifat perempuan lebih lemah dan lebih sejuk … kita harus menganggap keadaan perempuan seolah-olah suatu kecacatan”. Wanita secara harfiah ialah raksasa. Tentu sahaja Aristoteles mengakui bahawa kecacatan perempuan merupakan fenomena yang “biasa” dan berguna. Galen pada abad kedua Masihi juga menyatakan wanita sebagai lelaki yang tidak sempurna, yang kekurangan haba untuk menolak organ seks mereka ke luar. Tetapi seperti Aristoteles, dia mengakui bahawa adalah baik ada lelaki-lelaki yang cacat itu, kerana jika tidak, pembiakan akan menjadi mustahil.

Sebaliknya, Paulus tidak menunjukkan sedikit pun penghinaan seperti ini terhadap tubuh wanita. Dia mengisytiharkan bahawa tubuh lelaki tidak lebih berharga atau lebih bermaruah daripada tubuh wanita. Wanita, seperti lelaki, boleh menjadi “kudus dan tidak bercela”, dan lelaki harus mengasihi tubuh wanita sama seperti mereka mengasihi tubuh lelaki mereka sendiri (Efesus 5:27-29). Saya memberitahu pelajar-pelajar saya betapa mudahnya kajian tentang Paulus menyangkal dakwaan John Piper bahawa Kekristianan mempunyai “sifat maskulin”. Orang mungkin menyangka bahawa Paulus akan bermegah dengan kuasa lelakinya, tetapi dia tidak berbuat demikian. Seperti yang ditemui oleh Beverly Roberts Gaventa, Paulus tujuh kali dalam surat-suratnya menggunakan gambaran keibuan untuk menerangkan hubungannya dengan gereja-gereja yang turut diasaskannya. “Secara statistik, ini bermakna Paulus menggunakan gambaran keibuan lebih kerap daripada gambaran kebapaan, sesuatu yang mengagumkan, terutamanya memandangkan gambaran itu hampir tidak muncul dalam kebanyakan perbincangan tentang surat-surat Paulus.” Paulus menggambarkan dirinya – seorang rasul

lelaki – sebagai ibu yang mengandung, sebagai ibu yang melahirkan, dan bahkan sebagai ibu yang menyusukan.

Bukan sahaja Paulus menganggap tubuh wanita berharga, dia juga bersedia "melepaskan kuasa seorang patriark demi suatu peranan yang akan membawa malu kepadanya, malu seorang lelaki yang dikenal pasti sebagai perempuan". Betapa indah, betapa radikalnya mesej Paulus! Saya tidak dapat membayangkan betapa disambut baiknya kata-katanya oleh wanita-wanita dalam gereja-gereja abad pertama. Apa yang menjadikan tubuh wanita lemah dalam dunia Rom menjadikannya kuat dalam tulisan-tulisan Paulus. Dengan mengambil rupa seorang wanita secara sastera, Paulus menjelmakan dakwaan radikal kata-katanya sendiri dalam Galatia 3:28, bahawa di dalam Kristus "tidak ada lagi lelaki dan perempuan".

Orang Kristian Zaman Pertengahan mengambil bahasa gambaran keibuan Paulus dengan cara yang tidak dilakukan oleh orang Kristian moden. Gaventa mencatat bahawa hanya sedikit sarjana moden memberi perhatian kepada bahasa gambaran keibuan Paulus yang mengejutkan itu. Sebaliknya, ahli sejarah Caroline Walker Bynum begitu kagum dengan kekerapan bahasa gambaran keibuan yang digunakan oleh paderi-paderi lelaki pada abad kedua belas sehingga dia menulis kajian perintis Jesus as Mother: Studies in the Spirituality of the High Middle Ages. "Soalan yang ingin saya kemukakan", tulisnya, "ialah mengapa penggunaan gambaran keibuan yang jelas dan terperinci untuk menggambarkan Allah dan Kristus, yang biasanya digambarkan sebagai lelaki, begitu popular di kalangan rahib Cistercian pada abad kedua belas." Dia mengenal pasti Anselm dari Canterbury, seorang rahib Benedictine yang agak patriarkal dalam sikapnya terhadap wanita, sebagai salah seorang paderi Zaman Pertengahan yang pertama mengambil bahasa gambaran keibuan Paulus. Dengan jelas bersandar pada tulisan Paulus dalam 1 Tesalonika 2:7 dan Galatia 4:19, Anselm menulis: "Engkau [Paulus] di antara orang Kristian seperti seorang inang pengasuh, yang bukan sahaja menjaga anak-anaknya, tetapi juga melalui kepedulian kasihnya yang ajaib melahirkan mereka buat kali kedua." Hanya kerana golongan evangelikal moden terlepas pandang penggunaan gambaran keibuan Paulus yang radikal, tidaklah bermakna gambaran itu tidak ada. Itu hanya bermakna kita sekali lagi telah salah memahami Paulus.

Kerana perhatian Paulus bukanlah hierarki jantina Rom

Satu lagi bukti yang meyakinkan saya bahawa senarai tugas rumah tangga harus dibaca sebagai sejenis penentangan terhadap patriarki Rom ialah cara orang Kristian awal dilihat oleh dunia Rom: sebagai "penyimpang jantina". Osiek dan MacDonald mengingatkan kita bahawa Pliny Muda, selepas membincangkan penyeksaan dua orang wanita Kristian yang disebutnya sebagai diaken wanita, menggelar Kekristianan sebagai "takhayul yang rosak dan melampau". Mereka menulis: "Dengan menarik perhatian kepada sejenis kepimpinan wanita dalam kumpulan itu – tanpa menyebut pemimpin lelaki – Pliny membayangkan bahawa ideal kelelakian sedang terancam. Wanita memegang kawalan." Dan dari sudut pandangan Rom, hal itu memalukan. Orang Kristian awal bukan sahaja melantik wanita dalam peranan kepimpinan; mereka juga berhimpun dengan hak yang sama – lelaki, wanita, anak-anak dan hamba – dalam ruang peribadi rumah, ruang yang secara tradisinya milik wanita. Kekristianan dianggap menyimpang daripada norma dan tidak bermoral kerana ia dilihat sebagai merosakkan ideal kelelakian Rom. Pliny membenci Kekristianan kerana ia tidak mematuhi senarai tugas rumah tangga Rom – bukan kerana ia mengikutinya.

Bagi ramai orang Kristian moden, senarai tugas rumah tangga ialah apa yang membezakan kita daripada dunia. Sementara feminisme mengamuk dengan huru-hara di sekeliling kita, seperti yang dipercayai ramai, gereja evangelikal berdiri seperti pohon yang terpelihara, yang ditanam di tepi aliran air – teguh dan tenang dengan hierarki dahan-dahannya. Memang demikianlah seperti yang dirumuskan oleh John Piper dan Wayne Grudem dalam Recovering Biblical Manhood and Womanhood. Dalam pendahuluannya mereka menulis: "Kami mahu membantu orang Kristian memperoleh semula suatu visi yang mulia tentang kelelakian dan kewanitaan sebagaimana Allah menciptakannya. … Kami berharap visi baharu ini – suatu visi 'kesalingan melengkapi' yang alkitabiah – akan membetulkan kesilapan-kesilapan terdahulu dan juga mengelakkan kesilapan-kesilapan yang bertentangan yang timbul daripada pengaburan feminis terhadap perbezaan jantina yang diberikan Allah." Cuma, dunia Paulus pada abad pertama tidak akan melihat hierarki jantina Rom sebagai "visi baharu". Struktur patriarki Rom yang tercermin dalam senarai tugas rumah tangga Paulus bukanlah "visi baharu". ***Pengiktirafan kuasa paterfamilias ialah apa yang sudah pun dilakukan oleh dunia Rom. Patriarki bukanlah sesuatu yang menjadikan orang Kristian berbeza; ia ialah sesuatu yang menjadikan mereka sama seperti orang lain.***

Senarai tugas rumah tangga dalam Perjanjian Baru menceritakan bagaimana gereja awal berusaha untuk hidup dalam dunia yang bukan Kristian dan semakin bermusuhan. Mereka terpaksa menyesuaikan diri, tetapi mereka juga harus menjunjung tinggi Injil Kristus. Mereka terpaksa mengekalkan rangka patriarki Rom sejauh yang mungkin, tetapi mereka juga harus menjunjung tinggi nilai dan maruah setiap manusia yang diciptakan menurut gambar Allah. Paulus memberi mereka pelan binaan bagi suatu remix patriarki Rom. Daripada ditujukan kepada lelaki sebagai pemegang kuasa utama, senarai tugas rumah tangga Kristian melibatkan setiap orang dalam perbualan. Daripada membenarkan kuasa lelaki dengan kerendahan wanita, senarai tugas rumah tangga Kristian mengesahkan wanita sebagai setara dengan lelaki. Daripada menumpukan perhatian kepada ketundukan isteri (semua orang melakukan itu), senarai tugas rumah tangga Kristian menuntut supaya suami melakukan tepat sebaliknya daripada apa yang dibenarkan oleh undang-undang Rom: mengorbankan nyawanya untuk isterinya, bukannya menggunakan kuasa ke atas nyawa isterinya. Itulah, tulis Peppiatt, "revolusi Kristian". Itulah yang membezakan orang Kristian daripada dunia di sekeliling kita.

Mungkinkah kita telah memahami Paulus secara terbalik sama sekali? ***Bagaimana jika tumpuannya tidak pernah pada lelaki sebagai kepala dan ketundukan wanita? Bagaimana jika visinya lebih besar daripada yang kita bayangkan? Bagaimana jika Paulus, daripada meniru suatu hierarki jantina purba, ingin menunjukkan kepada kita bagaimana Injil Kristian membebaskan bahkan rumah tangga Rom?***

Beberapa tahun yang lalu, suami saya berada di sebuah perkhemahan di luar bandar bersama ramai remaja sekolah menengah kami. Lelaki yang biasanya mengajar sekolah Minggu belia, yang dihadiri oleh semua remaja yang tidak menyertai perkhemahan pada hujung minggu itu, memberitahu bahawa dia sakit. Sayalah satu-satunya pilihan yang ada. Bagi saya itu tidak menjadi masalah. Saya suka mengajar, dan pada waktu itu saya berada di kemuncak kemahiran saya. Setiap minggu saya bukan sahaja mengajar enam kelas prasiswazah di Baylor University, tetapi juga gadis-gadis sekolah menengah pada malam Rabu, serta pelajar siswazah, pelajar prasiswazah dan remaja yang saya temui sebagai mentor. Mengajar, walaupun secara spontan, sudah menjadi sifat kedua bagi saya.

Tetapi para pemimpin gereja kami telah menegaskan bahawa wanita tidak boleh mengajar lelaki, titik. Dan bagi mereka, kelelakian bermula pada usia tiga belas tahun. Jadi saya terpaksa menelefon pastor. Saya terpaksa menerangkan situasinya dan memohon kebenaran khas untuk menggantikan seorang guru lelaki dalam sebuah bilik darjah yang penuh dengan remaja lelaki dan perempuan. Selepas diam yang panjang, saya diberitahu bahawa hal itu boleh, asalkan saya hanya meneliti soalan-soalan tentang khutbah minggu sebelumnya dan bertindak sebagai fasilitator – bukan sebagai guru. Saya terpaksa mengerahkan seluruh kekuatan diri untuk sekadar mengucapkan terima kasih dan meletakkan telefon.

Saya pasti sebahagiannya ialah keangkuhan saya. Di sinilah saya, seorang profesor dengan ijazah kedoktoran dari sebuah universiti penyelidikan yang besar (bidang kedua saya ialah pengajian agama), dan saya diberitahu bahawa saya tidak boleh mengajar sekolah Minggu remaja sekolah menengah. Ya, hal itu melukai keangkuhan saya. Tetapi itu bukan satu-satunya sebab saya marah. Ia juga kerana saya percaya bahawa pastor itu salah. ***Saya tidak dibenarkan mengajar kerana dia percaya bahawa Paulus memberitahu wanita supaya berdiam diri dan tidak menggunakan kuasa ke atas lelaki. Bagaimana jika Paulus tidak pernah berkata demikian? Bagaimana jika, sama seperti dengan senarai tugas rumah tangga, kita hanya salah faham Paulus kerana kita telah melupakan konteks Romnya? Bagaimana jika kita telah mengelirukan sangkalan Paulus terhadap dunia kafir di sekelilingnya dengan kata-kata Paulus sendiri?***

Kerana Paulus tidak memberitahu wanita supaya berdiam diri

Oleh sebab saya seorang ahli sejarah, saya tahu bahawa dalam surat-surat Paulus terdapat lebih banyak daripada apa yang dinyatakan oleh kata-katanya. Paulus menulis kepada gereja-gereja yang dikenalinya dengan baik. Dia mengenal mereka. “Persoalan-persoalan ini tidak timbul begitu sahaja”, Gaventa mengingatkan kita berkenaan surat 1 Korintus. Paulus mengetahui pergelutan mereka, orang-orangnya, para pengacaunya. Kita tidak perlu menyelam jauh ke dalam sejarah untuk memahami asas-asas mesej Paulus. Kita dapat melihat bahawa dalam gereja di Korintus telah timbul persaingan tentang nilai pelbagai karunia rohani (sebagai satu contoh). Kita mungkin tidak mengetahui butiran secara langsung – siapa yang telah menjadi sombong dan siapa yang lebih mengutamakan nubuat daripada bahasa roh – tetapi kita tahu bagaimana Paulus menegur mereka: karunia mereka semuanya datang daripada Roh yang sama, karunia mereka semuanya berfungsi dalam tubuh yang sama, dan tiada satu pun karunia mereka bekerja secara bersendirian. Kita mendengar mesej Paulus dengan jelas: dalam tubuh Kristus kita semua sama pentingnya. Jarak lebih daripada dua ribu tahun tidak mengaburkan maknanya.

Namun begitu, jika kita mengabaikan konteks sejarah surat-surat Paulus, kita boleh memutarbelitkan maknanya dan menjadikan busut-busutnya gunung. Satu contoh yang sangat baik diberikan oleh 1 Korintus 14:33-36: “Seperti dalam semua jemaat orang kudus, hendaklah kaum wanita berdiam diri dalam perhimpunan-perhimpunan, kerana mereka tidak dibenarkan berbicara, tetapi hendaklah mereka tunduk, seperti yang dikatakan juga oleh Taurat. Jika mereka ingin mengetahui sesuatu, hendaklah mereka bertanya kepada suami masing-masing di rumah; kerana memalukan bagi seorang wanita untuk berbicara dalam perhimpunan. Atau adakah firman Allah berasal daripada kamu? Atau adakah firman itu sampai kepada kamu sahaja?”

Paulus menyatakan bahawa wanita harus berdiam diri, tunduk dan bergantung pada kuasa rohani suami mereka. Benarkah begitu? Petikan ini telah menjadi gunung yang besar bagi golongan evangelikal moden, lebih ditekankan daripada yang pernah dimaksudkan oleh Paulus, pada pendapat

saya. Ia telah menjadi teks asas bagi ajaran komplementarian. Marilah kita lihat bagaimana pemahaman yang lebih baik tentang sejarah Rom boleh mengubah cara kita mentafsirkan bahagian ini.

Pada tahun 215 sebelum Masihi, Rom yang telah dikalahkan dan kesempitan wang meluluskan satu undang-undang baharu. Latar belakangnya ialah kekalahan tentera yang paling besar dalam sejarah Rom. Setahun sebelumnya, pada 2 Ogos, jeneral Carthage Hannibal telah memusnahkan tentera Rom di Cannae dalam Perang Punik Kedua. Sumber-sumber melaporkan bahawa pada hari itu antara lima puluh ribu hingga tujuh puluh ribu askar Rom terkorban. Jumlah itu lebih banyak daripada dalam beberapa pertempuran paling berdarah dalam Perang Dunia Kedua. Ahli sejarah Rom abad pertama, Livy, berseru: "Pastinya tiada bangsa lain yang tidak akan runtuh di bawah beban malapetaka sebesar itu." Cuma, Rom tidak seperti bangsa-bangsa lain (dan itulah tepat maksud Livy). Rom tidak runtuh. Orang Rom mengikat perut, membentuk tentera baharu dan terus berjuang. Rom ialah lambang ketekadan.

Pelajar-pelajar saya tahu bahawa saya tidak suka sejarah ketenteraan semata-mata. Jadi apabila saya mula menceritakan kisah seperti ini, mereka tahu bahawa tidak lama lagi wanita akan muncul. Dan memang mereka muncul. Langkah-langkah penjimatan Rom membawa kepada tindakan keras terhadap sekumpulan wanita yang berdikari dan kaya yang semakin bertambah – isteri dan anak perempuan yang mendapat manfaat daripada pengurangan mendadak bilangan wali lelaki. Rom mungkin melakukan hal ini atas dua sebab (ahli sejarah masih berdebat tentangnya). Satu sebab tentunya ialah usaha perang. Rom memerlukan wang daripada semua orang. Maka mereka meluluskan Undang-undang Oppia. Wanita tidak lagi dibenarkan berpakaian mewah, menaiki kereta kuda (di Rom) kecuali pada majlis-majlis khas, atau memiliki lebih daripada setengah auns emas. Sesetengahnya bahkan terpaksa menyerahkan warisan mereka dari zaman perang kepada negara. Wanita-wanita ini digesa untuk membelanjakan lebih banyak wang untuk Rom dan kurang untuk diri sendiri.

Sebab kedua Rom mungkin mengeluarkan Undang-undang Oppia ialah untuk menghadkan pameran kekayaan oleh wanita di khalayak ramai. Rom sedang berkabung selepas pertempuran Cannae. Itu bukan masa untuk berpesta dan memakai pakaian yang cantik. Itu masa untuk menutup semua pintu dan berjuang hingga mati (yang secara keseluruhannya memang mereka lakukan). Lebih-lebih lagi, itu bukan masa untuk wanita mempunyai lebih banyak wang daripada lelaki. Rom ialah masyarakat patriarki, seperti yang telah kita lihat, dan matron Rom – wanita berkahwin yang berada di bawah perwalian suami mereka – melambangkan kejayaan masyarakat Rom. Wanita berdikari dan kaya yang bebas daripada pimpinan lelaki tidak melambangkannya.

Rom menang, untuk makluman.

Tetapi apabila krisis berlalu, undang-undang yang menyekat kekayaan wanita kekal, manakala undang-undang yang menyekat kekayaan lelaki dimansuhkan. Menjelang tahun 195 sebelum Masihi, wanita di Rom sudah tidak tahan lagi. Mereka berdemonstrasi, menyekat jalan-jalan dan bahkan laluan ke Forum, dan menuntut supaya undang-undang itu dimansuhkan.

Seorang konsul, Cato Tua, menentang pemansuhan undang-undang itu. Dengarlah apa yang dikatakannya, dan ingatlah bahawa Livy mungkin mencatat ucapannya semasa pemerintahan Caesar Augustus (27 sebelum Masihi hingga 14 Masihi):

Di rumah, kebebasan kita dikalahkan oleh kegilaan wanita; di sini di Forum ia dipijak-pijak, dan kerana kita tidak mengekang mereka seorang demi seorang, kini kita takut kepada mereka semua bersama-sama. … Sesungguhnya, saya merasa malu ketika baru-baru ini berjalan di tengah-tengah sekumpulan

wanita. … Sepatutnya saya berkata: “Kelakuan apakah ini? Berkeliaran di khalayak ramai, menyekat jalan dan bercakap dengan suami wanita lain! Tidak bolehkah kamu bertanya perkara yang sama kepada suami kamu sendiri di rumah? Adakah kamu lebih menawan di khalayak ramai dengan suami orang lain daripada di rumah dengan suami sendiri? Namun di rumah pun tidak patut kamu mengambil peduli undang-undang apa yang diluluskan atau dimansuhkan di sini.” Nenek moyang kita tidak mahu wanita menguruskan apa-apa urusan – bahkan urusan peribadi pun – tanpa seorang wali; mereka mahu wanita berada di bawah kuasa ibu bapa, saudara lelaki atau suami; kita (semoga dewa-dewa menolong kita!) membiarkan mereka sekarang pun mengidamkan pemerintahan dan mencampuri urusan Forum dan perhimpunan kita. Apakah yang mereka lakukan sekarang di jalan-jalan dan di persimpangan, jika bukan memujuk para tribun supaya mengundi bagi pemansuhan itu? … Jika mereka menang sekarang, apakah lagi yang tidak akan mereka cuba? Sebaik sahaja mereka mula setara dengan kamu, mereka akan mengatasi kamu.

Livy mencatat ucapan Cato ini dalam sejarah Romnya. Pliny Muda, yang menulis menjelang akhir abad pertama, menggambarkan Livy sebagai seorang yang termasyhur. Livy ialah penulis yang popular, dan sejarahnya tentu sangat terkenal. Maka sebagai ahli sejarah, saya tidak terkejut bahawa gema daripada Livy muncul dalam Perjanjian Baru. Dengarlah sekali lagi 1 Korintus 14:34-35: “Kaum wanita hendaklah berdiam diri dalam jemaat. Sebab mereka tidak dibenarkan berbicara, tetapi hendaklah mereka tunduk, seperti yang dikatakan juga oleh Taurat. Jika mereka ingin mengetahui sesuatu, hendaklah mereka bertanya kepada suami mereka di rumah. Sebab memalukan bagi seorang wanita untuk berbicara dalam jemaat.” Tidak, itu tidak sama perkataan demi perkataan. Tetapi ia hampir sama. Satu gema yang jelas. Dengan kata lain: di sini Paulus menimba daripada persekitaran Romnya.

Ucapan Cato bukan satu-satunya teks Rom yang menyatakan pandangan seperti ini tentang wanita. Sarjana Perjanjian Baru Charles Talbert mengingatkan kita bahawa Juvenal (awal abad kedua Masihi) dalam Satira ke-6 juga mengecam wanita yang berkeliaran di khalayak ramai dan mencampuri urusan pemerintahan kaum lelaki, bukannya tinggal di rumah. Dunia Rom menganggap wanita lebih rendah daripada lelaki. Dunia Rom menyatakan bahawa lelaki harus menyampaikan maklumat kepada isteri mereka di rumah, bukannya wanita berkeliaran di khalayak ramai. Dunia Rom memerintahkan wanita supaya berdiam diri dalam forum-forum awam.

Paulus ialah seorang warganegara Rom yang berpendidikan. Dia tentu biasa dengan amalan retorik yang lazim pada masa itu, iaitu membetulkan suatu kefahaman yang salah dengan memetiknya dan kemudian menyangkalnya. Paulus melakukan hal ini dalam 1 Korintus 6 dan 7 dengan petikan-petikannya “segala sesuatu halal bagiku”, “makanan untuk perut dan perut untuk makanan” dan “adalah baik bagi seorang lelaki untuk tidak menyentuh perempuan”. Dalam kes-kes ini, Paulus memetik pandangan yang salah daripada dunia kafir, seperti “segala sesuatu halal bagiku”. Kemudian Paulus mengubahnya dengan ketara. Paulus tentu biasa dengan pandangan semasa tentang wanita, termasuk pandangan Livy bahawa wanita harus berdiam diri di khalayak ramai dan mendapat maklumat daripada suami mereka di rumah. Tidakkah mungkin, seperti yang dihujahkan oleh Peppiatt, bahawa Paulus dalam 1 Korintus 11 dan 14 melakukan perkara yang sama seperti dalam 1 Korintus 6 dan 7? Menyangkal amalan yang buruk dengan memetik amalan buruk itu dan kemudian membetulkannya? Peppiatt menulis: “Larangan-larangan terhadap wanita dalam surat kepada jemaat di Korintus ialah contoh bagaimana orang Korintus memperlakukan wanita, selaras dengan harapan dan nilai budaya mereka sendiri, bertentangan dengan ajaran Paulus.”

Bagaimana jika Paulus begitu bimbang bahawa orang Kristian di Korintus mengenakan sekatan budaya mereka sendiri ke atas wanita sehingga dia menegur mereka tentang hal itu? Dia memetik amalan buruk yang ingin dibawa oleh lelaki-lelaki Korintus dari dunia Rom ke dalam dunia Kristian mereka, lalu menentangnya. Revised Standard Version (RSV) menyokong andaian bahawa Paulus melakukan tepat hal itu. Paulus mula-mula membentangkan sekatan budaya itu: “Seperti dalam semua jemaat orang kudus, kaum wanita juga hendaklah berdiam diri dalam jemaat. Sebab mereka tidak dibenarkan berbicara, tetapi hendaklah mereka tunduk, seperti yang dikatakan juga oleh Taurat. Jika mereka ingin mengetahui sesuatu, hendaklah mereka bertanya kepada suami mereka di rumah. Sebab memalukan bagi seorang wanita untuk berbicara dalam jemaat” (1 Korintus 14:33-35). Dan kemudian Paulus mencelah: “Apa! Adakah firman Allah berasal daripada kamu, atau adakah kamu satu-satunya orang yang menerimanya? Jika seseorang menyangka bahawa dia seorang nabi atau dipenuhi Roh, hendaklah dia mengakui bahawa apa yang aku tuliskan kepadamu ini ialah perintah Tuhan. Jika seseorang tidak mengakui hal ini, dia sendiri tidak diakui. Oleh itu, saudara-saudaraku, berusahalah dengan sungguh-sungguh untuk bernubuat, dan janganlah melarang orang berbahasa roh; tetapi segala sesuatu hendaklah dilakukan dengan sopan dan teratur” (ayat 36-40).

Saya sering melakukan hal ini sebagai latihan di dalam kelas. Saya meminta seorang pelajar membaca daripada terjemahannya sendiri, biasanya ESV atau NIV. Kemudian saya membaca daripada RSV, sambil memberi penekanan yang sesuai pada perkataan-perkataannya. Apabila saya kemudian berseru: “Apa! Adakah firman Allah berasal daripada kamu?”, biasanya saya mendengar seluruh kelas tersentak. Pernah seorang pelajar perempuan berseru dengan kuat: “Dr. Barr! Ini mengubah segala-galanya!” Ya, kata saya kepadanya, memang begitu.

Jika 1 Korintus 14:34-35 dibaca sebagai petikan yang menggambarkan suatu amalan Korintus (seperti yang dihujahkan oleh D. W. Odell-Scott pada tahun 1983, Charles Talbert pada tahun 1987 [nota penterjemah bahasa Jerman: juga Thomas Schirrmacher pada tahun 1991, dan Katharine Bushnell sudah 100 tahun yang lalu] dan baru-baru ini sekali lagi oleh Peppiatt), maksud Paulus nampaknya jelas: membezakan apa yang dilakukan oleh orang Korintus (“wanita berdiam diri”), dan menegaskan bahawa orang Kristian tidak boleh mengikut amalan Korintus itu (“Apa!”). Walaupun saya tidak dapat menjamin bahawa itulah yang dilakukan oleh Paulus, hal itu sangat masuk akal (dari segi sejarah). Surat 1 Korintus sudah pun mengandungi beberapa petikan yang bukan daripada Paulus, dan kata-kata dalam ayat 34-35 sangat hampir dengan sumber-sumber Rom. Marg Mowczko mencatat: “Pandangan bahawa 14:34-35 ialah petikan yang bukan daripada Paulus merupakan salah satu daripada sedikit pandangan yang memberikan penjelasan munasabah bagi perubahan nada yang mendadak yang dibawa oleh ayat 34-35 ke dalam teks, serta bagi perubahan mendadak berikutnya dari segi topik, nada dan jantina dalam ayat 36”. Jika Paulus benar-benar memetik pandangan dunia Rom untuk menentangnya dengan pandangan dunia Kristian, maka maksudnya adalah tepat sebaliknya daripada apa yang telah diajarkan kepada wanita evangelikal.

Mungkinkah Paulus, daripada memberitahu wanita supaya berdiam diri seperti yang dilakukan oleh dunia Rom, sebenarnya ingin memberitahu kaum lelaki bahawa dalam dunia Yesus wanita boleh berbicara? Mungkinkah kita (sekali lagi) terlepas pandang apa yang hendak disampaikan oleh Paulus? Daripada mengambil teguran Paulus ke dalam hati dan membenarkan wanita berbicara, kita meneruskan tepat amalan-amalan patriarki yang dikecam oleh Paulus?

Sebagai ahli sejarah, sukar bagi saya untuk mengabaikan betapa miripnya kata-kata Paulus dengan dunia Yunani-Rom tempat dia hidup. Namun, walaupun saya salah dan Paulus hanya menimba

daripada sumber-sumber Rom, bukannya memetiknya dengan sengaja untuk tujuan menyangkal, saya masih akan berhujah bahawa arahan yang diberikan Paulus kepada wanita-wanita Korintus terbatas pada konteks sejarah mereka. Mengapa? Kerana ketiadaan percanggahan ialah satu kebajikan dalam tafsiran yang baik (iaitu keselarasan kenyataan-kenyataan dalam seluruh bab, seluruh surat dan seluruh Perjanjian Baru). Paulus tidak mengeluarkan dekri menyeluruh bahawa wanita mesti berdiam diri; dia membenarkan wanita berbicara dalam semua suratnya (1 Korintus 11:1-6 ialah contoh yang baik). Paulus tidak menyekat kepimpinan wanita; dia sendiri memberitahu kita bahawa wanita memimpin dalam gereja mula-mula dan bahawa dia menyokong pelayanan mereka (saya akan membincangkan Roma 16 dalam bahagian seterusnya). Penetapan hierarki jantina yang tegar sememangnya bukan perhatian Paulus. Seperti yang diingatkan oleh Beverly Roberts Gaventa kepada kita berkenaan satu petikan terdahulu dalam 1 Korintus (12:1-7), "panggilan untuk melayani" menurut Paulus "tidak dihadkan mengikut jantina, sehingga hujah-hujah tentang kesalingan melengkapi tidak mendapat asas di sini". ***Dengan menegaskan bahawa Paulus memerintahkan wanita supaya berdiam diri, golongan evangelikal sekali lagi telah menyerah kalah kepada budaya patriarki. Daripada membuang Aristoteles ke laut (seperti yang pernah digalakkan oleh Rachel Held Evans), kita telah membuang kebebasan dalam Kristus, yang begitu bersungguh-sungguh cuba diberikan Paulus kepada kita.***

Kerana wanita-wanita Alkitab dalam tulisan Paulus tidak mengikut gambaran kita tentang wanita menurut Alkitab

Wanita-wanita Paulus dalam Roma 16-lah yang akhirnya mengubah pendirian saya.

Saya masih ingat hari Minggu ketika segala-galanya menjadi jelas. Saya resah selepas khutbah. Begitu resah sehingga saya mencuci pinggan mangkuk. Air yang mengalir menenangkan jiwa saya sementara saya menggosok pinggan dari makan tengah hari. Suami saya tahu ada sesuatu yang tidak kena (mencuci pinggan ialah petanda yang jelas). Dia masuk ke dapur. Dia tidak berkata sepatah pun. Akhirnya saya bersuara. "Saya tidak percaya bahawa lelaki ialah kepala." Dia bersandar pada kaunter dapur. Saya tidak dapat memandangnya. Masa berlalu lagi, dan kemudian dia bertanya: "Awak tidak percaya bahawa lelaki dipanggil untuk menjadi pemimpin rohani di rumah?" Saya menggeleng kepala. "Tidak." Dia masih berdiri di situ seminit lagi, kemudian dia hanya berkata "Okey" dan berlalu pergi. Saya tahu bahawa dia tidak sependapat dengan saya dalam hal itu – dia dibesarkan dalam gereja komplementarian dan belajar di seminari komplementarian. Namun dia bersedia mendengar dan mempertimbangkan suatu perspektif teologi yang lain. Saya akan sentiasa bersyukur atas kepercayaan yang diberikannya kepada saya pada hari itu.

Sebenarnya bukan khutbah itu yang menjadi titisan terakhir, walaupun saya ingat ia tentang kepimpinan lelaki. Yang menjadi titisan terakhir ialah satu kuliah yang baru-baru ini saya sampaikan dalam kursus saya tentang sejarah wanita. Kami sedang membincangkan wanita dalam gereja mula-mula, ketika kami bergerak secara kronologi dari dunia purba hingga Zaman Pertengahan. Secara spontan, saya meminta salah seorang pelajar membuka Alkitabnya dan membaca Roma 16 dengan kuat (di universiti Kristian, saya sentiasa boleh bergantung pada sekurang-kurangnya seorang pelajar yang memegang Alkitab). Saya meminta kelas mendengar dan mencatat setiap nama wanita yang mereka dengar.

Itu ialah saat pengajaran yang sangat mengesankan – bagi para pelajar dan bagi saya. Saya tahu bahawa wanita memenuhi ayat-ayat ini, tetapi saya tidak pernah mendengar nama-nama mereka

dibacakan dengan kuat, satu demi satu.

Febe, diaken wanita, yang membawa surat Paulus dan membacakannya dengan kuat dalam gereja rumahnya.

Priska (Priskila), yang namanya disebut sebelum nama suaminya (sesuatu yang agak luar biasa dalam dunia Rom), sebagai rakan sekerja Paulus.

Maria, seorang pekerja Injil yang rajin di Asia.

Yunia, terkemuka di antara para rasul.

Trifena dan Trifosa, rakan seperjuangan Paulus dalam Tuhan.

Persis yang dikasihi, yang juga bekerja keras bagi Tuhan.

Ibu Rufus, Yulia, dan saudara perempuan Nereus.

Sepuluh wanita dihormati oleh Paulus.

Tujuh wanita dikenal pasti melalui pelayanan mereka: Febe, Priskila, Maria, Yunia, Trifena, Trifosa dan Persis. Seorang wanita, Febe, digelar diaken wanita. Kevin Madigan dan Carolyn Osiek menulis bahawa Febe ialah “satu-satunya diaken wanita sebuah gereja abad pertama yang namanya kita ketahui”. Seorang wanita lagi, Yunia, bukan sekadar dikenal pasti sebagai rasul, tetapi sebagai seorang yang terkemuka di antara para rasul.

Tahukah anda, saya bertanya kepada pelajar-pelajar saya, bahawa dalam Roma 16 lebih banyak wanita daripada lelaki dikenal pasti melalui jawatan mereka? Kami duduk dan meneliti nama-nama wanita ini. “Mengapa?” tiba-tiba seorang pelajar perempuan mencelah, yang begitu asyik dengan kuliah itu sehingga dia tidak mengangkat tangan pun. “Mengapa saya tidak pernah perasan hal ini sebelum ini?” Mungkin kerana terjemahan Alkitab bahasa Inggeris yang anda gunakan mengaburkan kegiatan wanita, kata saya kepadanya, lalu saya mula memberikan penjelasan lanjut.

Saya mendengar diri saya sendiri semasa memberi kuliah pada hari itu. Saya mendengar diri saya mengemukakan bukti tentang bagaimana terjemahan Alkitab bahasa Inggeris mengaburkan peranan kepimpinan wanita dalam gereja mula-mula. Saya mendengar diri saya meneliti pelbagai terjemahan Roma 16 bersama kelas.

Ambil contoh Ryrie Study Bible, yang diterbitkan oleh Moody Press pada tahun 1986 (juga terdapat dalam terjemahan bahasa Jerman). Datuk saya memiliki Alkitab ini, dan naskhahnya ada di rak saya. Daripada mengakui Febe sebagai diaken wanita, ia menterjemahkan fungsinya sebagai “pelayan”. Dengarlah catatan kajiannya: “Perkataan yang di sini diterjemahkan sebagai ‘pelayan’ sering diterjemahkan sebagai ‘diaken wanita’, yang menyebabkan sesetengah orang menganggap bahawa Febe ialah seorang diakones. Namun lebih mungkin perkataan itu digunakan di sini dalam erti tidak rasmi sebagai pembantu.” “Adakah anda perasan?” saya bertanya kepada pelajar-pelajar saya. Tiada bukti diberikan mengapa peranan Febe harus diterjemahkan sebagai “pelayan” dan bukan “diaken wanita”. Tiada bukti diberikan mengapa perkataan itu lebih mungkin digunakan dalam “erti tidak rasmi sebagai pembantu”. Kita dapat meneka sebab pilihan terjemahan itu: ia kerana Febe seorang wanita, maka diandaikan bahawa dia tidak mungkin seorang diaken. Seandainya ungkapan “seorang diaken jemaat di Kengkrea” mengikuti nama lelaki, saya sangat ragu bahawa makna “diaken” akan pernah dipersoalkan.

Semasa saya mengajar, saya memikirkan gereja saya sendiri. Tentang bagaimana wanita jarang muncul di pentas, kecuali untuk menyanyi atau bermain alat muzik. Saya memikirkan bagaimana wanita memimpin sekolah Minggu kanak-kanak kami dan lelaki memimpin pelayanan orang dewasa. Saya teringat masa ketika saya diminta mengajar kelas sekolah Minggu dewasa, dan pastor datang untuk meneliti bahan saya. Oleh sebab saya hanya mengajar tentang sejarah gereja, dia membenarkan saya melakukannya. Tetapi seandainya saya membincangkan teks Alkitab, ceritanya akan lain.

Saya ingat saya merasa seperti seorang munafik ketika berdiri di hadapan bilik darjah kolej saya.

Di sinilah saya, membimbing pelajar-pelajar saya melalui bukti sejarah yang meyakinkan bahawa masalah dengan wanita dalam kepimpinan bukanlah Paulus; masalahnya ialah bagaimana kita telah salah faham dan mengaburkan Paulus. Di sinilah saya, menunjukkan kepada pelajar-pelajar saya bagaimana wanita dalam gereja mula-mula benar-benar memimpin dan mengajar, bahkan sebagai diaken wanita dan rasul wanita. Yunia, saya tunjukkan kepada mereka, dianggap sebagai rasul wanita hampir sehingga zaman moden, ketika orang mula menterjemahkan namanya sebagai nama lelaki: Yunias. Sarjana Perjanjian Baru Eldon Jay Epp telah menyusun dua jadual yang merangkumi Perjanjian Baru Yunani dari Erasmus hingga abad ke-20. Bersama-sama, jadual-jadual itu menunjukkan bahawa nama Yunani Yunia hampir secara konsisten diterjemahkan dalam bentuk perempuannya, sehingga abad kedua puluh, ketika nama itu tiba-tiba mula diterjemahkan sebagai Yunias, nama lelaki. Mengapa? Gaventa menjelaskan: “Epp menunjukkan dengan cara yang menyakitkan dan menjengkelkan bahawa satu faktor penting dalam penanganan Roma 16:7 pada abad ke-20 ialah andaian bahawa seorang wanita tidak mungkin menjadi rasul.” Yunia menjadi Yunias kerana orang Kristian moden mengandaikan bahawa hanya seorang lelaki boleh menjadi rasul. Sebagai ahli sejarah, saya tahu mengapa wanita-wanita dalam surat-surat Paulus tidak sepadan dengan apa yang dikatakan sekatan-sekatan yang dikenakan oleh pemimpin gereja masa kini ke atas wanita. Saya tahu bahawa ia kerana kita telah salah membaca Paulus. Paulus tidak tidak konsisten dalam layanannya terhadap wanita; kitalah yang telah menjadikannya tidak konsisten melalui tafsiran kita. Seperti yang dijelaskan oleh Roma 16, kenyataannya ialah bahawa wanita-wanita Alkitab bercanggah dengan gagasan moden tentang gambaran wanita menurut Alkitab.

Saya tahu semua itu. Namun saya tidak membantah para pemimpin gereja saya apabila mereka menegaskan bahawa wanita dalam gereja kami tidak boleh mengajar budak lelaki yang berumur lebih daripada tiga belas tahun. Saya masih berdiam diri.

Saya meneruskan kuliah saya. Realiti sejarahnya sama bagi Febe, kata saya kepada pelajar-pelajar saya. Paulus menggelarnya diaken wanita. Tiada sesiapa mempertikaikan teksnya – mereka hanya boleh mempertikaikan makna teks itu. Febe diakui oleh para Bapa Gereja awal sebagai wanita dan juga sebagai diaken. Origen, misalnya, menulis pada awal abad ketiga bahawa gelaran Febe membuktikan “dengan kuasa kerasulan” “bahawa wanita juga dilantik ke dalam pelayanan gereja, jawatan yang dipegang oleh Febe dalam gereja di Kengkrea. Paulus bahkan menyenaraikan perbuatan-perbuatannya yang hebat dengan pujian dan pengiktirafan yang besar”. Walaupun kita tentu boleh mempersoalkan apa yang dimaksudkan oleh Origen dengan “pelayanan gereja”, jelas bahawa Origen menerima peranan yang diberikan kepada Febe. Seabad kemudian, Yohanes Krisostomus, pengkhutbah yang digelar “lidah emas”, menulis tentang betapa besarnya penghormatan bagi Febe untuk disebut “sebelum semua yang lain”, digelar “saudari” dan dihormati sebagai “diaken wanita”. “Lelaki dan wanita”, Krisostomus menyimpulkan, harus “meneladani” Febe sebagai seorang “kudus”. Dalam khutbahnya tentang 1 Timotius 3:11, Krisostomus menjelaskan bahawa dia memahami wanita sebagai

diaken sama seperti lelaki. Dia menulis: “Demikian juga wanita mesti sopan, bukan pemfitnah, waras, setia dalam segala hal. Sesetengah orang berkata bahawa [Paulus] berbicara tentang wanita secara umum. Tetapi itu tidak mungkin. Mengapa dia mahu menyelitkan sesuatu tentang wanita di tengah-tengah apa yang sedang dikatakannya? Sebaliknya, dia berbicara tentang wanita yang memegang kedudukan diaken. ‘Para diaken hendaklah suami kepada seorang isteri.’ Hal ini juga sesuai bagi diaken wanita, kerana ia perlu, baik dan wajar, terutamanya dalam gereja.”

Jika kefahaman terbuka tentang kepimpinan wanita oleh seorang penatua/presbiter dan diaken dari abad keempat ini mengejutkan anda, ahli-ahli sejarah gereja Madigan dan Osiek mengingatkan kita bahawa tidak sepatutnya begitu: “Dalam gereja-gereja Yohanes di Antiokhia dan Konstantinopel”, tulis mereka, “diaken wanita atau diakones sangat dikenali”. Menggambarkan Febe sebagai diaken wanita tidak menghairankan bagi Krisostomus, kerana sebahagian sahabat baiknya dari abad keempat ialah diaken wanita. Malah Madigan dan Osiek telah menemui 107 rujukan (inskripsi dan sastera) kepada diaken wanita dalam gereja mula-mula.

Tentu sahaja, kata saya kepada pelajar-pelajar saya, tidak semua orang dalam gereja mula-mula menyokong wanita dalam jawatan kepimpinan. Jawatan presbiter ialah kesaksian yang jelas tentang bagaimana prasangka patriarki dunia purba telah menyusup ke dalam Kekristianan. Ingatkah anda bagaimana Aristoteles menganggap tubuh wanita sebagai raksasa dan cacat? Para pemimpin gereja mengimport idea-idea ini ke dalam keputusan majlis-majlis mereka dan sudah pada abad kelima menyatakan bahawa tubuh wanita tidak sesuai untuk kepimpinan. Seperti yang ditulis oleh Madigan dan Osiek, “kesucian ritual dikaitkan dengan lelaki, kenajisan dengan wanita. Inilah hujah terbesar menentang presbiter wanita”. Menjelang abad keenam, ketika gereja tersebar ke seluruh landskap Eropah dan menggantikan pusat-pusat kuasa duniawi Rom yang lama dengan jawatan-jawatan suci uskup dan imam, wanita juga sedang bergerak – tetapi kembali ke tempat mereka yang dahulu, di bawah kuasa lelaki.

“Dr. Barr, mengapa kami tidak diajar tentang hal ini di gereja?”

Saya memandang pelajar itu, dan hati saya terasa pedih. Kebanyakan orang memang tidak tahu, kata saya. Buku teks seminari sering ditulis oleh pastor – bukan oleh ahli sejarah (dan terutamanya bukan oleh ahli sejarah wanita). Kebanyakan orang yang menghadiri gereja komplementarian tidak tahu bahawa terjemahan ESV yang menyebut Yunia “terkenal di kalangan para rasul” dan bukannya “terkemuka di antara para rasul” ialah satu langkah yang disengajakan untuk menjauhkan wanita daripada kepimpinan (Roma 16:7). Orang percaya bahawa wanita dalam gereja mula-mula disingkirkan daripada kepimpinan, sama seperti mereka disingkirkan daripada kepimpinan dalam gereja moden. Gereja mengajar apa yang dianggapnya benar.

Itulah perkara-perkara yang saya ucapkan dengan kuat.

Apa yang tidak saya katakan – dan apa yang membuat air mata bergenang di mata saya ketika saya berdiri di sinki dapur pada hari itu – ialah bahawa saya mengetahui kebenaran. Saya mengetahui kebenaran, namun saya tetap berdiam diri dalam gereja saya. Saya berdiam diri kerana saya takut suami saya akan kehilangan jawatannya. Saya takut kehilangan sahabat-sahabat kami. Saya takut kehilangan pelayanan kami.

Komplementarianisme memberi ganjaran kepada wanita yang mematuhi peraturan. Dengan berdiam diri, saya membantu suami saya kekal sebagai seorang pemimpin. Dengan berdiam diri, saya dapat menggunakan sedikit pengaruh. Dengan berdiam diri, saya mengekalkan persahabatan dan

kepercayaan wanita-wanita di sekeliling saya. Dengan berdiam diri, saya mengekalkan kehidupan yang selesa.

Tetapi saya mengetahui kebenaran tentang wanita-wanita Paulus. Saya mengetahui realiti bahawa wanita yang dipuji dalam Alkitab - seperti Febe, Priskila dan Yunia - mencabar batas-batas gambaran moden tentang wanita menurut Alkitab. Sebagai ahli sejarah, saya tahu bahawa wanita dalam gereja saya sendiri dijauhkan daripada peranan kepimpinan kerana patriarki Rom telah menyusup semula ke dalam gereja mula-mula. Daripada menanggalkan Rom yang kafir dan merangkul Yesus, kita telah melakukan sebaliknya – meninggalkan kebebasan Kristus dan menerima penindasan dunia purba.

Saya menutup paip air di sinki dan menyusun pinggan mangkuk.

Sudah tiba masanya bagi saya untuk tidak lagi berdiam diri.

Nota

1. Dalam dunia berbahasa Inggeris, komplementarianisme bermaksud saling melengkapi antara lelaki dan wanita, tetapi dalam suatu tatanan hierarki, di mana lelaki memimpin dan wanita mengikut, atau wanita bukan sahaja dipadankan dengan lelaki tetapi juga ditempatkan di bawahnya, sebagai akibat atau ungkapan tatanan penciptaan. Beth Barr dan penterjemah (bahasa Jerman), bersama ramai orang Kristian lain, mempertahankan sikap saling melengkapi antara lelaki dan wanita tanpa susunan hierarki yang meletakkan satu di bawah atau di atas yang lain.
2. Luther menamakan teks-teks yang mengatur kehidupan dalam rumah tangga dan antara satu sama lain ini “Haustafeln” (senarai tugas rumah tangga).
3. Demikian juga dalam banyak terjemahan Jerman.